OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

6 d	Tuesday, 19th March, 1929.	WINDHOEK	Dinsdag, 19 Maart 1929.	No. 313

The following Government Notice is published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 34.] [16th March, 1929.

ORDINANCES, 1929: PROMULGATION OF.

His Honour the Administrator has been pleased to assent, in terms of Section *thirty-two* of the South West Africa Constitution Act, 1925 (Act No. 42 of 1925), to the following Ordinances which are hereby published for general information in terms of Section *thirty-four* of the said Act:—

No.	Title.	Page.
No. 2.	Ostrich Skins Export Control Ordinance, 1929	5630
No. 3.	Appropriation (Part) Ordinance, 1929	5630

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 34.] [16 Maart 1929.

ORDONNANSIES 1929: UITVAARDIGING VAN.

Dit het Sy Edele die Administrateur behaag om sy goedkeuring te heg, ooreenkomstig artiekel *twee-en-dertig* van die Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925 (Wet No. 42 van 1925), aan die volgende Ordonnansies wat hiermee vir algemene informasie gepubliseer word ooreenkomstig artiekel *vier-en-dertig* van gemelde Wet:—

No.	Tietel.	Bladsy.
No. 2.	Ordonnansie op die Kontrole van die Uitvoer van Volstruisvelle 1929	5630
No. 3.	Middele- (Deel) Ordonnansie 1929	5630

Date of commencement—19th March, 1929.

Ord. No. 2 of 1929.

ORDINANCE

To provide for the control of the export of ostrich skins.

(Assented to 6th March, 1929.)
(Afrikaans text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa, with the consent of the Governor-General, in so far as such consent is necessary, previously obtained and communicated to the Legislative Assembly by message from the Administrator in accordance with the provisions of section *twenty-six* of the South West Africa Constitution Act, 1925, of the Parliament of the Union of South Africa, as follows:—

Interpretation.

1. In this Ordinance "skin" means and includes any portion of a skin.

No export of ostrich skins without permit.

2. (1) No person shall export by land or sea from this Territory, the skin of any ostrich except under the authority of a permit issued by the Administrator or by some person authorised by him. The Administrator or such authorised person may issue such permit subject to such conditions as he may deem fit.

(2) Such permit shall state the number of skins the export of which it authorises, and a fee of ten shillings in respect of every skin so authorised to be exported shall be paid for such permit: Provided that the Administrator may by Proclamation in the *Gazette* alter or vary the amount of such fee as he may deem fit.

Penalty.

3. (1) Any person who contravenes or evades or attempts to contravene or evade the provisions of this Ordinance or any condition attached to the issue of a permit under section *two* (1) shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding fifty pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months.

(2) Whenever any person is convicted of exporting any skin of an ostrich from this Territory without a permit issued under the provisions of this Ordinance, the court may, in addition to imposing any sentence, give judgment against him for the amount of any fee that would under this Ordinance be payable for a permit authorising the export of such skin. Every such judgment shall be enforceable in like manner as if it were a civil judgment of the court.

Savings.

4. Nothing in this Ordinance contained shall be so construed as to affect in any way the provisions of the Wild Birds Export Prohibition Proclamation, 1924 (Proclamation No. 12 of 1924) or the Ostrich Protection Ordinance, 1928 (Ordinance No. 15 of 1928).

Short title.

5. This Ordinance may be cited for all purposes as the Ostrich Skins Export Control Ordinance, 1929.

Datum van inwerkingtreding—19 Maart 1929.

Ord. No. 2 van 1929.

ORDONNANSIE

Om voorsiening te maak vir die kontrole van die uitvoer van volstruisvelle.

(Goedgekeur 6 Maart 1929.)
(Afrikaanse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied van Suidwes-Afrika met die toestemming van die Goewerneur-generaal, in sover sodanige toestemming benodig is, wat vooraf verkry is en deur boodskap van die Administrateur ooreenkomstig die voorsienings van artiekel *ses-en-twintig* van die "Zuidwest-Afrika Konstitutie Wet 1925" van die Parlement van die Unie van Suid-Afrika aan die Wetgewende Vergadering meegedeel is, as volg:—

Woordbepaling.

1. In hierdie Ordonnansie beteken en omvat "vel" enige gedeelte van 'n vel.

Geen uitvoer van volstruisvelle sonder permit nie.

2. (1) Niemand mag die vel van enige volstruis uit hierdie Gebied oor land of oor see uitvoer nie, behalwe kragtens die gesag van 'n permit, wat deur die Administrateur of 'n persoon deur hom daartoe gemagtig uitgereik is. Die Administrateur of sodanig gemagtigde persoon mag sodanige permit uitreik, onderhewig aan sodanige voorwaardes, soos hy mog goedvind.

(2) Sodanige permit moet die getal velle, waarvan die uitvoer goedgekeur is, aangee en 'n fooi van tien sjielings ten opsigte van elke vel, waarvan die uitvoer aldus goedgekeur is, moet vir sodanige permit betaal word: Met voorbehoud dat die Administrateur deur Proklamasie in die *Offisiële Koerant* die bedrag van sodanige fooi mag verander of wysig, soos hy mog goedvind.

Straf.

3. (1) Enigeen, wat die voorsienings van hierdie Ordonnansie of enige voorwaarde, wat aan die uitreiking van 'n permit kragtens artiekel *twee* (1) verbind is, oortree of ontduik of probeer om dit te oortree of te ontduik, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling onderhewig aan 'n boete van ten hoogste vyftig pond, of by wanbetaling aan gevangenisstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tydperk van ten hoogste ses maande.

(2) Wanneer 'n persoon vir die uitvoer van enige vel van 'n volstruis uit hierdie Gebied sonder 'n permit, wat kragtens die voorsienings van hierdie Ordonnansie uitgereik is, veroordeel word, mag die hof, buiten en behalwe enige strat wat opgelê word, vonnis teen hom vel vir die bedrag van enige fooi, wat kragtens hierdie Ordonnansie betaalbaar sou wees vir 'n permit, wat die uitvoer van sodanige vel goedkeur. Elke sodanige vonnis kan op dieselfde manier, asof dit 'n siviele vonnis van die hof is, gehandhaaf word.

Voorbehoud.

4. Niks in hierdie Ordonnansie vervat mag so uitgelê word nie, as sou dit enige uitwerking hê op die voorsienings van die "Wilde Vogels Verbod Proklamatie 1924" (Proklamasie No. 12 van 1924) of die Volstruisbeskerming-Ordonnansie 1928 (Ordonnansie No. 15 van 1928).

Kort tietel.

5. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes as die Ordonnansie op die Kontrole van die Uitvoer van Volstruisvelle 1929 aangehaal word.

Ord. No. 3 of 1929.

ORDINANCE

To apply a sum not exceeding four hundred and seventy-eight thousand four hundred and fifty pounds towards the service of the Territory of South West Africa for the year ending the thirty-first day of March, 1930.

(Assented to 6th March, 1929.)
(English text signed by the Administrator.)

BE IT ORDAINED by the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa as follows:—

Administration Account charged with £ 270,700 on revenue account and £ 207,750 on loan account.

1. On and after the first day of April, 1929, there may be issued out of the Administration Account of the Territory of South West Africa such sums of money, not exceeding in the aggregate the sum of two hundred and seventy thousand seven hundred pounds for revenue services and two hundred and seven thousand seven hundred and fifty pounds for loan services as may from time to time be required for the service of the Territory for the year ending the thirty-first day of March, 1930, until such time as provision is made therefor by law.

Sums issued under this Ordinance to be advances in anticipation.

2. All sums issued under the provisions of this Ordinance shall be deemed to be advances on account of an appropriation to be made by law for the year ending the thirty-first day of March, 1930, and immediately on the commencement of such law, this Ordinance shall cease to have effect and issues already made hereunder shall be deemed to be issues under that law, and shall be accounted for in accordance with the provisions thereof:

Provided that no services for which expenditure has not been incurred during the financial year ending the thirty-first day of March, 1929, shall be deemed to be authorized under this Ordinance.

Short title.

3. This Ordinance may be cited for all purposes as the Appropriation (Part) Ordinance, 1929.

Ord. No. 3 van 1929.

ORDONNANSIE

Tot aanwending van 'n som van nie meer as vierhonderd agt-en-sewentig-duisend vierhonderd-en-vyftig pond ten behoewe van die diens van die Gebied van Suidwes-Afrika vir die jaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1930 eindig.

(Goedgekeur 6 Maart 1929.)
(Engelse teks deur die Administrateur geteken.)

DIT WORD VERORDEN deur die Wetgewende Vergadering vir die Gebied van Suidwes-Afrika as volg:—

Administras[illegible] rekening me[illegible] £ 270,700 o[illegible] komste-reke[illegible] £ 207,750 o[illegible] lenings-reke[illegible] belas.

1. Op en na die eerste dag van April 1929 kan uit die Administrasierekening van die Gebied van Suidwes-Afrika sodanige somme geld betaal word, in die totaal van nie meer as tweehonderd-en-sewentigduisend sewehonderd pond vir inkomstedienste en tweehonderd-en-seweduisend sewehonderd-en-vyftig pond vir leningsdienste, as van tyd tot tyd vir die diens van die Gebied vir die jaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1930 eindig, benodig mag wees, tot sodanige tyd dat voorsiening daarvoor deur wet gemaak word.

Somme kra[illegible] hierdie Or[illegible] sie uitbeta[illegible] voorskotte [illegible] wagting v[illegible] keuring.

2. Alle somme, wat kragtens die voorsienings van hierdie Ordonnansie uitbetaal word, word beskou as voorskotte op rekening van geld, wat deur wet vir die jaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1930 eindig, beskikbaar gestel sal word, en onmiddellik by die inwerkingtreding van sodanige wet hou hierdie Ordonnansie op van krag te wees, en betaling wat reeds kragtens hierdie Ordonnansie geskied is, word beskou betaling kragtens daardie wet te wees, en moet ooreenkomstig die voorsienings daarvan in rekening gebring word:

Met voorbehoud, dat geen dienste waarvoor geen uitgawes gemaak is gedurende die finansiële jaar, wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1929 eindig, beskou word as kragtens hierdie Ordonnansie goedgekeur.

Kort ti[illegible]

3. Hierdie Ordonnansie kan vir alle doeleindes as die Middele- (Deel) Ordonnansie 1929, aangehaal word.

John Meinert Ltd., Windhoek.

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

of South West Africa.

Published by Authority.

BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

6 d	Monday, 25th March, 1929.	WINDHOEK	Maandag, 25 Maart 1929.	No. 314

CONTENTS.

Page

Government Notice —

No. 35. Game Regulations 5632

INHOUD.

Bladsy

Goewermentskennisgewing —

No. 35. Wildbeskerming-Regulasies . . . 5632

Government Notice.

The following Government Notice is published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 35.] [25th March, 1929.

PROTECTION OF GAME:

1. The Administrator has been pleased in terms of the provisions of paragraph (a) of section *three* (1) of the Game Preservation Ordinance, 1927 —

(a) to prescribe that the period from the 1st April, 1929, to the 31st March, 1930, both dates inclusive, shall be a close season during which it shall not be lawful to hunt the species of game or the sex of any species of game described in the first column of Schedule I hereto in the area or areas named in the second column of the Schedule opposite to the description of each such species, respectively:—

SCHEDULE I.

Description of Game	Area for which a close season is prescribed
Zebra	Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Swakopmund and Warmbad.
Gnu (Wildebeest)	Districts of Aroab, Bethanie, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad and Windhoek.
Kudu (bulls and cows)	Districts of Aroab, Luderitz and Swakopmund.
Kudu (cows)	Districts of Bethanie and Keetmanshoop.
Hartebeest	Districts of Aroab, Bethanie, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Omaruru, Outjo, Rehoboth, Swakopmund & Warmbad.
Eland	Districts of Aroab, Bethanie, Gibeon, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Omaruru, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad and Windhoek.
Springbok	District of Grootfontein.

(b) to prescribe that the period from the 1st April, 1929, to the 31st May, 1929, both dates inclusive, and from the 1st September, 1929, to the 31st March, 1930, both dates inclusive, shall be a close season during which it shall not be lawful to hunt *Steenbuck* in the Territory of South West Africa;

(c) to prescribe that the period from the 1st April, 1929, to the 15th May, 1929, both dates inclusive, and from the 1st September, 1929, to the 31st March, 1930, both dates inclusive, shall be a close season during which it shall not be lawful to hunt *Guinea-fowl* in the Territory of South West Africa.

2. The Administrator has been pleased, in terms of the provisions of paragraph (b) of section *three* (1) of the said Ordinance —

Goewermentskennisgewing.

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 35.] [25 Maart 1929.

BESKERMING VAN WILD.

1. Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomstig die voorsieninge van paragraaf (a) van artiekel *drie* (1) van die Wildbeskerming-Ordonnansie 1927—

(a) voor te skrywe dat die tydperk vanaf 1 April 1929 tot 31 Maart 1930, beide datums ingereken, 'n geslote jagtyd sal wees, waarin dit nie wettig sal wees om in die wyk of wyke soos genoem in die twede kolom van Bylae I teenoor die beskrywing van elke sodanige soort, respektieflik, op die soorte van wild, soos omskrywe in die eerste kolom van die Bylae hiervan, te jag nie:

BYLAE I.

Beskrywing van Wild.	Wyk waarvoor 'n geslote jagtyd voorgeskrywe is.
Sebra	Distrikte van Aroab, Bethanie, Gibeon, Gobabis, Grootfontein, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Swakopmund en Warmbad.
Wildebees	Distrikte van Aroab, Bethanie, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Okahandja, Omaruru, Otjiwarongo, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad en Windhoek.
Koedoe (bulle en koeie)	Distrikte van Aroab, Luderitz en Swakopmund.
Koedoe (koeie)	Distrikte van Bethanie en Keetmanshoop.
Hartebees	Distrikte van Aroab, Bethanie, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Omaruru, Outjo, Rehoboth, Swakopmund en Warmbad.
Eland	Distrikte van Aroab, Bethanie, Gibeon, Karibib, Keetmanshoop, Luderitz, Maltahohe, Omaruru, Outjo, Rehoboth, Swakopmund, Warmbad en Windhoek.
Springbok	Distrik van Grootfontein.

(b) voor te skrywe dat die tydperk vanaf 1 April 1929 tot 31 Mei 1929, al twee datums ingereken, en vanaf 1 September 1929 tot 31 Maart 1930, al twee datums ingereken, 'n geslote seisoen sal wees waarin dit nie wettig sal wees om *steenbokke* in Suidwes-Afrika te jag nie;

(c) voor te skrywe dat die tydperk vanaf 1 April 1929 tot 15 Mei 1929, al twee datums ingereken, en vanaf 1 September 1929 tot 31 Maart 1930, al twee datums ingereken, 'n geslote seisoen sal wees waarin dit nie wettig sal wees om *tarentale* in Suidwes-Afrika te jag nie.

2. Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig die voorsienings van paragraaf (b) van artiekel *drie* (1) van die Wildbeskerming-Ordonnansie 1927—

(a) to direct that during the open season of the year 1929 the holder of a £25 or a £20 big game licence (such a licence authorizes the holder to hunt not more than sixteen animals in all of big game) shall not hunt a greater number of each species of big game or of the male or female sex of such game in any district of the Territory than is specified in Schedule II hereto, opposite to the name of each such district:—

(a) te beveel dat gedurende die jagtyd van die jaar 1929 die besitter van 'n £25 of 'n £20 grootwildlisensie (so 'n lisensie geregtig die besitter om hoogstens sestien stuk grootwild te skiet) nie 'n groter getal van elke soort van grootwild of van die manlike of vroulike geslag van sodanige wild in enige distrik van die Gebied mag jag nie, as wat voorgeskrywe is in Bylae II hiervan, teenoor die naam van elke sodanige distrik:—

SCHEDULE II. — BYLAE II.

Name of District Naam van Distrik	Zebra Sebra	Gnu (Wildebeest) Wildebees	Kudu: Koedoe	Gemsbuck Gemsbok	Hartebeest Hartebees	Eland
Aroab	—	—	—	12	—	—
Bethanie	—	—	6 (bulls only — alleen bulle)	8	—	—
Gibeon	—	1	6	8	1	—
Gobabis	—	4	4	4	4	5
Grootfontein	—	3	3	6	4	5
Karibib	—	—	10	6	—	—
Keetmanshoop	—	—	8 (bulls only — alleen bulle)	8	—	—
Luderitz	—	—	—	16	—	—
Maltahohe	10	—	4 (not more than 2 cows — nie meer as 2 koeie nie)	4	—	—
Okahandja	—	—	5	4	3	5
Omaruru	—	—	12	4	—	—
Otjiwarongo	—	—	4 (not more than 1 cow — nie meer as 1 koei nie)	6	6	5
Outjo	16	—	12	7	—	—
Rehoboth	10	—	4 (not more than 1 cow — nie meer as 1 koei nie)	6	—	—
Swakopmund	—	—	—	2	—	—
Warmbad	—	—	4 (not more than 2 cows — nie meer as 2 koeie nie)	8	—	—
Windhoek	10	—	8 (not more than 4 cows — nie meer as 4 koeie nie)	4	4	—

(b) to direct that during the open season of the year 1929 the holder of a big game licence or a small game licence shall not under such licence hunt a greater number of Springbok in any district of the Territory mentioned in Schedule III hereto than is specified in the Schedule.

SCHEDULE III.

Name of District	£25 big game licence, £20 big game licence, £3 small game licence	15/- small game licence
Karibib	30	6
Okahandja	10	2
Omaruru	25	5
Warmbad	25	5

(c) to direct that during any period of 30 days of the open season, 1929, not more than one £1 Big Game licence shall be issued to any person under Section 5 (3) (b) of the said Ordinance, in respect of Eland.

3. The open season for the year 1929 for all varieties of wild duck and geese is the period between the 1st March and the 31st August (both dates inclusive).

Except in so far as is otherwise in this notice prescribed the open season for the year 1929 for all game other than Royal Game is the period between the 1st April and the 31st August (both dates inclusive).

4. Government Notice No. 36 of the 8th March, 1928, is hereby cancelled as from the 1st April, 1929.

(b) te beveel dat gedurende die jagtyd van die jaar 1929 die besitter van 'n grootwildlisensie of 'n kleinwildlisensie nie onder sodanige lisensie 'n groter getal Springbokke in enige distrik van die Gebied, wat genoem word in Bylae III hiervan, mag jag nie, as wat voorgeskrywe is in dié Bylae.

BYLAE III.

Naam van Distrik	£25 grootwildlisensie, £ 20 grootwildlisensie, £3 kleinwildlisensie	15/- kleinwildlisensie
Karibib	30	6
Okahandja	10	2
Omaruru	25	5
Warmbad	25	5

(c) te beveel dat gedurende enige tydperk van 30 dae in die jagtyd, 1929, nie meer as een £1 Grootwildlisensie aan enige persoon, ingevolge Artiekel 5 (3) (b) van vermelde Ordonnansie, ten opsigte van Eland uitgereik mag word nie.

3. Die jagtyd vir die jaar 1929 vir alle soorte wilde eende en ganse is die tydperk tussen 1 Maart en 31 Augustus (al twee datums ingereken).

Behalwe in sover as andersins in hierdie Kennisgewing bepaal is, is die jagtyd vir die jaar 1929 vir alle soorte wild, wat nie Beskermde Wild is nie, die tydperk tussen 1 April en 31 Augustus (al twee datums ingereken).

4. Goewermentskennisgewing No. 36 van 8 Maart 1928 word hierdeur teruggetrek, ingaande vanaf 1 April 1929.

John Meinert Ltd., Windhoek.